

Job

Chapter 5

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1
תִּפְּנֶה: מִקְדָּשִׁים מִי וְאֶל- עֹנֶה הִישׁ גָּא קָרָא- 1
voltarsi da-santo chi e-a rispondere c'è prego chiamare
[H6437](#) [H6918](#) [H4310](#) [H0413](#) [H3426](#) [H4994](#) [H7121](#)

Chiama pure! C'è forse chi ti risponda? E a qual dei santi vorrai tu rivolgerti?

2
כִּי- לְאֵוִיל וְהָרַג- כָּעַשׂ וּפְתָה תָמוּת קִנְיָה: 2
jealousy morire e-ingannare vexation uccidere per-stolto che
[H7068](#) [H4191](#) [H2026](#) [H0191](#)

No, il cruccio non uccide che l'insensato e l'irritazione non fa morir che lo stolto.

3
אֲנִי- רָאִיתִי אָנִיל מִשְׁרִישׁ וְאָקוּב נֹוהוּ פְתָאָם: 3
improvvisamente suo-dwelling-suo e-e-Io-cursed taking-root stolto vedere io
[H6597](#) [H8895](#) [H8327](#) [H0191](#) [H7200](#) [H0589](#)

Io ho veduto l'insensato prender radice, ma ben tosto ho dovuto maledirne la dimora.

4
יִרְחֶקוּ בְנֵי מִישַׁע וַיִּדְכְּאוּ בְשַׁעַר וְאֵין מִצִּיל: 4
salvare e-non-c'è nel-porta e-e-sono-crushed da-da-safety figlio-suo allontanare
[H5337](#) [H0369](#) [H8179](#) [H1792](#) [H3468](#) [H7368](#)

I suoi figli van privi di soccorso, sono oppressi alla porta, e non c'è chi li difenda.

5
אֲשֶׁר וּקְצִירוֹ רָעֵב יֹאכַל וְאֶל- מִצְנִים יִקְחֶהוּ וְשֵׂאף צָמִים: 5
il-thirsty e-e-pants prendere-suo da-thorns e-a mangiare affamato messe-suo che
[H6782](#) [H3947](#) [H6791](#) [H0413](#) [H0398](#) [H7457](#)

חֵילָם:
valore-oro
[H2428](#)

L'affamato gli divora la raccolta, gliela rapisce perfino di tra le spine; e l'assetato gli trangugia i beni.

6
וְכִי לֹא- יֵצֵא מִעָפָר אָנוּ וּמֵאֲדָמָה לֹא- יִצְמַח עָמָל: 6
fatica springs-su non e-da-e-da-il-ground iniquità da-polvere uscire non che
[H5999](#) [H6779](#) [H3808](#) [H0127](#) [H0205](#) [H6083](#) [H3318](#) [H3808](#)

Ché la sventura non spunta dalla terra né il dolore germina dal suolo;

7
כִּי- אָדָם לְעָמָל וְיֹלֵד וּבְנֵי- רֶשֶׁף וְנִבְיָהוּ עוֹף: 7
upward essere-alto flame e-figlio generare per-fatica uomo che
[H1361](#) [H7565](#) [H3205](#) [H5999](#) [H0120](#)

ma l'uomo nasce per soffrire, come la favilla per volare in alto.

8
אֲוֹלָם אֲנִי אֶדְרֹשׁ אֶל- אֵל וְאֶל- אֱלֹהִים אֲשִׁים דִּבְרָתִי: 8
mio-case-mio porre Dio e-a Dio a would-seek io tuttavia
[H1700](#) [H0430](#) [H0413](#) [H0410](#) [H0413](#) [H1875](#) [H0589](#) [H0199](#)

Io però vorrei cercar di Dio, e a Dio vorrei esporre la mia causa:

9
עֲשֵׂה גְדֹלוֹת וְאֵין חֶקֶר נִפְלְאוֹת עַד- אֵין מִסְפָּר: 9
numero non-c'è fino-a wonders ricerca e-non-c'è grande fare
[H4557](#) [H0369](#) [H5704](#) [H6381](#) [H2714](#) [H0369](#)

a lui, che fa cose grandi, imperscrutabili, meraviglie senza numero;

הַגְּתָן	עַל-	פְּנֵי	עַל-	מַיִם	וְשִׁלַּח	אֲרֶץ	פְּנֵי-	עַל-	מָטָר	הַגְּתָן	10
il-dare	su	faccia	su	acqua	e-mandare	terra	faccia	su	pioggia	il-dare	
H5414		H6440		H4325	H7971	H0776	H6440		H4306	H5414	

che spande la pioggia sopra la terra e manda le acque sui campi;

לְשׁוֹם	לְמָרוֹם	וְקָדְרִים	שָׁנְבוּ	יִשַׁע:							11
per-porre	per-altezza	e-e-il-mourners	sono-lifted-a	safety							
H8217	H4791	H6937	H7682	H3468							

che innalza quelli ch'erano abbassati e pone in salvo gli afflitti in luogo elevato;

מַחְשְׁבוֹת	עָרוּמִים	וְלֹא-	תַעֲשִׂינָהּ	יָדֵיהֶם	תּוֹשִׁיָהּ:						12
pensiero	prudente	e-non	fare	mano-loro	prudenza						
H4284	H6175	H3808		H3027	H8454						

che sventa i disegni degli astuti sicché le loro mani non giungono ad eseguirli;

לְכַד	חֲכָמִים	בְּעָרְמָם	וְעֵצָת	נִפְתָּלִים	נְמַהְרָה:						13
catturare	saggio	in-in-loro-craftiness-loro	e-consiglio	il-twisted	è-hurried						
H3920	H2450	H6193	H6098	H6617							

che prende gli abili nella loro astuzia, sì che il consiglio degli scaltri va in rovina.

יוֹמָם	יִפְגְּשׁוּ-	חֹשֶׁךְ	וְכִלְיָהּ	יִמְשְׁשׁוּ	בַצְהָרִים:						14
da-giorno	essi-meet	tenebre	e-come-il-notte	essi-grope	nel-a-noon						
H3119	H6298	H2822	H3915	H4959							

Di giorno essi incorrono nelle tenebre, in pien mezzodì brancolan come di notte;

וְיִשַׁע	מִחֶרֶב	מִפִּיהֶם	וּמִיַּד	חֹזֶק	אֲבוּן:						15
e-salvare	da-spada	da-bocca-loro	e-da-mano	il-forte	bisognoso						
H3467	H2719	H6310	H3027	H2389	H0034						

ma Iddio salva il meschino dalla spada della lor bocca, e il povero di man del potente.

וְתִהְיֶה	לְדָל	תְּקוּנָהּ	וְעִלְתָּהּ	קַפְצָהּ	פִּיהָ:						16
e-essere	al-povero	speranza	e-ingiustizia-sua	shuts	bocca-sua						
H1961	H1800			H7092	H6310						

E così pel misero v'è speranza, mentre l'iniquità ha la bocca chiusa.

הִנֵּה	אֲשֶׁר־י	אָנוּשׁ	יֹכְתֵמוּ	אֱלֹהִים	וּמוֹסָר	שְׂדֵי	אֶל-	תִּמְאָס:			17
ecco	beato	mortale	correggere	Dio	e-disciplina	l'Onnipotente	non	disprezzare			
H2009	H0835	H0582	H3198	H0433	H4148	H7706		H0408			

Beato l'uomo che Dio castiga! E tu non isdegnar la correzione dell'Onnipotente;

כִּי	הוּא	יִכְאֵיב	וַיַּחְבֵּשׁ	יָמָיו	וַיִּדְוֶהוּ	תִרְפִּינָהּ:					18
che	quello	wounds	e-e-binds-su	egli-strikes	mano	heal					
	H1931	H3510	H2280	H4272	H3027	H7495					

giacché egli fa la piaga, poi la fascia; egli ferisce, ma le sue mani guariscono.

בְּשֵׁשׁ	צָרוֹת	וַיִּצִילָהּ	וּבְשֵׁבַע	לֹא-	יָנַע	בָּךְ	רָע:				19
in-sei	angoscia	salvare	e-in-sette	non	toccare	voi	male				
H8337		H5337	H7651	H3808	H5060						

In sei distrette egli sarà il tuo liberatore e in sette il male non ti toccherà.

	הָרֵב:	מִיָּדִי	וּבְמִלְחָמָה	מִמּוֹת	פָּדוּךְ	בְּרָעָב	20
	spada	da-mano	e-in-guerra	da-morte	egli-redeems-voi-tuo	in-in-famine	
	H2719	H3027	H4421	H4194	H6299	H7458	

In tempo di carestia ti scamperà dalla morte, in tempo di guerra dai colpi della spada.

כִּי	מִשָּׂדֶר	תִּירָא	וְלֹא־	תִּחְבֵּא	לְשׁוֹן	בְּשׁוֹט	21
che	da-da-destruction	temere	e-non	voi-will-essere-hidden	lingua	in-da-il-scourge-di	
	H7701	H3372	H3808	H2244	H3956	H7752	

יָבוֹא:
venire
[H0935](#)

Sarai sottratto al flagello della lingua, non temerai quando verrà il disastro.

	תִּירָא:	אֶל־	הָאָרֶץ	וּמַחֲיֵת	תִּשְׁחַק	וּלְכַפֵּן	לְשָׂדֶה	22
	temere	non	il-terra	e-da-vivente	ridere	e-per-e-a-famine	per-a-destruction	
	H3372	H0408	H0776		H7832	H3720	H7701	

In mezzo al disastro e alla fame riderai, non paventerai le belve della terra;

כִּי	עִם־	אֲבֵנֵי	הַשָּׂדֶה	בְּרִיתְךָ	וּמַחֲיֵת	הַשָּׂדֶה	לְךָ:	23
che	con	pietra	il-campo	patto-tuo	e-vivente	il-campo	con-voi	
		H0068		H1285				

perché avrai per alleate le pietre del suolo, e gli animali de' campi saran teco in pace.

וַיִּדְעֶתָ	כִּי־	שְׁלוֹם	אֶתְלֶךָ	וּפָקְדָתְךָ	וְלֹא	תִּחַטָּא:	24
e-conoscere	che	pace	tenda-tuo	e-e-voi-will-visit	e-non	peccare	
H3045		H7965	H0168		H3808	H2398	

Saprai sicura la tua tenda; e, visitando i tuoi pascoli, vedrai che non ti manca nulla.

וַיִּדְעֶתָ	כִּי־	רַב	זֶרְעֶךָ	אֶצְאֵאֶיךָ	כְּעֵשֶׂב	הָאָרֶץ:	25
e-conoscere	che	molto	seme-tuo	e-e-tuo-offspring-tuo	come-like-il-grass-di	il-terra	
H3045			H2233	H6631	H6212	H0776	

Saprai che la tua progenie moltiplica, che i tuoi rampolli crescono come l'erba de' campi.

תָּבוֹא	בְּכֹלֶךָ	אֵלַי־	קִבְרִי	כְּעֵלֹת	גְּדִישׁ	בְּעֵתוֹ:	26
venire	in-in-vigor	a	il-grave	come-salire	un-sheaf	in-tempo-suo	
H0935	H3624	H0413	H6913	H5927		H6256	

Scenderai maturo nella tomba, come la bica di mannelle che si ripone a suo tempo.

הִנֵּה־	זֹאת	תִּקְרַנְיָהּ	כֹּן־	הִיא	שְׁמַעְנָה	וְאַתָּה	יָדַע־	פ	27
ecco	questa	investigare-sua	così	quello	udire	e-tu	conoscere	per-yourself	
H2009	H2063	H2713		H1931	H8085		H3045		

Ecco quel che abbiam trovato, riflettendo. Così è. Tu ascolta, e fanne tuo pro".